de Tlaxiaco y Ocotlan en el Estado de Oaxaca, revelando inteligencia, acierto y honradez. El patriota militar reune estas y otras prendas, las que como guerrero le colocan ya en la línea de los expertos y valientes.

Su constancia y sus esfuerzos, siempre en las filas de los patriotas y de los liberales, pues jamás ha defeccionado, le han valido el diploma de la guerra de tres años, la Cruz por el sitio de la plaza de Puebla en tiempo de la invasion francesa, la Cruz de primera clase, creada por decreto de 5 de Agosto de 1867 y una condecoracion honorifica concedida por la Legislatura del Estado de Puebla.

En su hoja de servicios hay estas elocuentes y honrosas palabras—Licencia, *ninguna*—Castigos, *ninguno*, seguramente esto es lo que acredita y levanta más al hombre social, política y militarmente. Los comprobantes y certificados acreditan una limpia y brillante hoja de servicios, y en aquellos se pueden ver las firmas de jefes superiores tan respetables como el general Diaz, el general Ignacio Mejía, general Felipe Berriozábal, general Cárlos Pacheco, y los generales R. Benavides, Tiburcio Montiel, José G. Carbó, Alejandro García y otros.

En el órden político, el sufragio popular le ha enviado repetidas veces á ocupar una curul en el Congreso de la Union. Los Congresos en que, á este respecto, ha figurado, han sido el 6°, 9°, 10°, 11°, 12°, 13° y 14° Con la firme resolucion de vivir al lado del general Diaz á quien ama, respeta y admira con toda su alma, y por quien tiene verdadera idolatría, sencillo hubiera sido para él ocupar otros puestos de bastante importancia porque para ello cuenta con innumerables amigos y partidarios de grande valía y con influencia personal sobre el ánimo de muchos pueblos.

Tal ha sido la carrera militar del que principió llevando al hombro un fusil, ciñendo una bayoneta, batiéndose entre filas, obedeciendo á su cabo y marchando á pié por caminos y montañas escarpadas. Despues del ascenso que el general Manuel Gonzalez le dió, de coronel del ejército permanente en 25 de Enero de 1883, el 21 de Setiembre de 1887 recibía del general Diaz un nuevo ascenso, poniendo en sus manos un despacho, el cual lo declaraba general de Brigada del Ejército Mexicano.

Hoy porta ya la banda de general y disfruta de altas preminencias y honrosas consideraciones, pero ese es el premio debido al valor, á la inteligencia y á la fidelidad.

Martin Gonzalez en lo particular es un perfecto caballero, un buen ciudadano y hombre de todo corazon.

La vida militar de Martin Gonzalez, abunda en peripecias é incidentes dignos de relato; como á estas líneas no podemos dar mayor extension de las que les hemos dado, nos conformamos con haber descrito á grandes rasgos los hechos y servicios notables del actual Jefe del Estado Mayor del Presidente de la República.

de Oaxaca et a déployé dans ses fonctions intelligence, tact et probité. Le patriote militaire réunit une foule d'autres qualités qui le mettent au rang des guerriers les plus braves et expérimentés.

Sa constance et ses efforts dans les rangs des patriotes et des libéraux, car il ne leur a jamais fait défection, lui ont valu le diplôme de la guerre de trois ans, la Croix pour le siège de la place de Puebla durant l'intervention française, la Croix de première classe créée par décret du 5 Août 1867 et une décoration honorifique décernée par la Législature de l'Etat de Puebla.

Sur ses états de services se trouvent ces mots aussi honorables qu'éloquents—Congé, *aucun*—Punitions, *aucune*. Les documents et les certificats attestent une feuille de services irréprochable et des plus brillantes; ils sont signés de chefs supérieurs très respectables, tels que le général Diaz, le général Ignacio Mejia, le général Felipe Berriozabal, le général Carlos Pacheco, et les généraux R. Benavides, Tiburcio Montiel, José G. Carbó, Alejandro García et autres.

Dans l'ordre politique, le suffrage populaire l'a envoyé à diverses reprises au Congrès de l'Union. C'est ainsi qu'il a figuré aux 6e, 9e, 10e, 11e, 12e, 13e et 14e Congrès. Sans la ferme résolution de vivre aux côtés du général Diaz, qu'il aime, respecte et admire de toutes on âme, et à qui il a voué un véritable culte, il lui eût été facile d'occuper d'autres postes assez importants, car il compte sur de nombreux amis, hauts placés et exerçant une influence personnelle sur l'esprit de beaucoup de populations.

Telle a été la carrière militaire de celui qui commença par porter le fusil, marchant dans le rang sous les ordres d'un caporal. Après le grade de colonel de l'armée permanente que lui conféra le général Manuel Gonzalez le 25 Janvier 1883, le général Diaz lui délivrait, le 21 Septembre 1887, le brevet de général de Brigade de l'Armée Mexicaine.

Aujourd'hui il porte l'écharpe de général et jouit de hautes et honorables distinctions, juste récompense due au courage, à l'intelligence et à la fidélité.

Martin Gonzalez, dans la vie privée, est un parfait gentilhomme, un bon citoyen et un homme de cœur.

La vie militaire de Martin Gonzalez abonde en péripéties et en incidents dignes d'être rapportés; mais, comme nous ne pouvons nous étendre davantage, nous arrêterons ici la description, faite à grands traits, des remarquables services de l'actuel Chef de l'Etat Major du Président de la République.

Oaxaca showing intelligence, skill and honesty. This military patriot has those and other qualities, which as a soldier place him among the most experienced and brave.

His constancy and efforts always in the ranks of the liberals and patriots, because he has never been a turn coat, have entitled him to the diploma of the three years war the cross for the siege of the city of Puebla during the French invasion, established by decree of the 5th of August 1867 and an honorary condecoration granted by the Legislature of the State of Puebla.

His military record has these eloquent and honorable words—Leaves of absence *none*,—penalties *none*, and this surely gives a standing to him in social, political and military circles. The proofs and certificates evidence a splendid and unsullied military record, and there may be seen the ignatures of such nonorable leaders as General Diaz, general Ignacio Mejia, general Felipe Berriozabal, general Carlos Pacheco and generals R. Benavides, Miburcio Montiel, Jose G. Carbó, Alejandro Garcia and others.

In political life popular suffrage has made him several times become member of the Federal Congress. The sessions in which he has been present have been the 6th, 9th, 10th, 11th; 12th, 13th and 14th. Firmly resolved to live near General Diaz whom he loves, reveres and admires with his whole soul, and whom he really idolizes, it would have been easy for him to have held positions of great importance as he has innumerable friends and partisans of great personal influence on the minds of the people.

Such has been the military career of the man who began by shouldering a gun and carrying a bayonet, fighting in the ranks, obeying his corporal and going on foot over roads and mountainous peaks. After having been raised by General Manuel Gonzalez to colonel of the regular army on the 25th of January 1883, he received on the 21st of September 1887 from General Diaz a new rank, as he placed on his hands the appointment of brigadier general in the Mexican army.

Now a days he has the rank of general and enjoy high distinctions and esteem, these being the reward due to his courage, intelligence and loyalty.

Martin Gonzalez in private is a perfect gentleman, a good citizen and a man of a great heart.

The military life of Martin Gonzalez is full of events and incidents well worthy of mention, but as we cannot extend further these lines, we shall merely limit ourselves to describe in general terms the most noted deeds of the present chief of the President's staff.

ALFREDO BABLOT

Periodista. — *Journaliste.* — *Newspaper writer.*

…bre de mexicano
…nista inteli-
…lo críti-

Nació Bablot en Burdeos. Vino al país
…ducido por los relatos de nuestras con-
…tiendas civiles y aquí se casó y se radicó
definitivamente.

Fundó en 1851 *Le Daguerréotype* que
trasformó más tarde en el *Telégrafo*, periódico militante, que introdujo, por primera
vez en México, la caricatura política. Pagó
bien caro esa empresa, porque Santa-Anna
no admitía oposicion de ningun género, le
multó fuertemente y suspendió su publicacion.

Bablot se dedicó entónces á empresas
mercantiles; pero con tan mala fortuna que
sus empresas fracasaron dejándole reducido
á una posicion difícil. Tomó, obligado por
las circunstancias escepcionales en que se
encontraba y por sus relaciones con los personajes más notables del país, una parte
activa en la política militante.

Difícil sería seguir paso á paso á Bablot
en su carrera política. Diremos, sin embargo, que la sedicion de Zuloaga, Osollo y
Miramon, originó el acto más enérgico del
heróico Benito Juarez, asumiendo el poder
legal y llevándolo á Querétaro, Guadalajara, Colima y Veracruz. Bablot acompañó
al ilustre patricio en esas peregrinaciones
y compartió con él los peligros de la lucha,
especialmente en la *histórica prision de*

Pourquoi donnons-nous le nom de mexicain à cet éminent écrivain, habile et intelligent pianiste, correct et profond critique musical? Parce que Alfredo Bablot réside parmi nous depuis trente-sept ans, qu'il est mexicain de cœur, qu'il aime nos gloires, qu'il est partisan des institutions que nous nous sommes données et ami inconditionnel de la jeunesse studieuse.

Bablot est né à Bordeaux. Il vint dans le pays, séduit par les récits de nos luttes intestines, s'y maria et s'y fixa définitivement.

Il fonda, en 1851, *Le Daguerréotype* qui
transforma plus tard en l'organe politique
de combat, qui introduisit, pour la première fois au
Mexique la caricature politique. Il paya
bien cher cette entreprise et [illegible]
qui n'admettait d'opposition d'aucune sorte,
lui infligea de fortes amendes et suspendit
sa publication.

Bablot se dédia alors au commerce, mais
avec si peu de chance, que ses entreprises
échouèrent en le laissant dans une situation embarrassée. Obligé par les circonstances exceptionnelles dans lesquelles il se
trouvait et eu égard à ses relations avec les
personnages les plus marquants du pays, il
prit une part active à la politique militante.

Il serait difficile de suivre pas à pas Bablot dans sa carrière politique. Nous dirons,
cependant, que la sédition de Zuloaga,
Osollo et Miramon donna lieu à l'acte le
plus énergique de l'héroïque Benito Juarez,
qui assuma le pouvoir légal et l'emporta à
Querétaro, Guadalajara, Colima et Veracruz. Bablot accompagna l'illustre patricien
dans ces pérégrinations et partagea avec
lui les périls de la lutte, spécialement dans

Why should we consider this distinguished writer, intelligent and excellent pianist, correct and great critic in the musical art as a Mexican? Because Alfredo Bablot has been residing among us for thirty seven years, is a Mexican in sentiments, who cherishes our glories, is a partisan of the institutions we have and is a true friend of all studious youth.

Bablot was born in Bordeaux. He came to this country, led on by the accounts of our civil contests, and here he was married and definitely settled down.

In 1851 he established *Le Daguerrotype* which later on he changed into the *Telegrafo*, a political journal, that introduced caricature in politics for the first time in Mexico. He paid [illegible] very dear, because Santa Anna did not brook any opposition, fined him in a large sum and stopped his publication.

Bablot then entered into some business ventures, but with such bad luck that all his undertakings failed and he was left in a difficult position. Owing to the exceptional circunstances in which he found himself and to the acquaintances he had made with the most noted personages of the country, he took an active part in politics.

It would be difficult to follow Bablot step by step in his political career. We shall say nevertheless that the sedition of Zuloaga, Osollo and Miramon brought about the most energetic act of the heroic Benito Juarez, who took upon himself all legal power and came to Queretaro, Guadalajara, Colima and Veracruz. Bablot accompanied the illustrious statesman in his travels and endured with him the dangers